

МАШИНА ПОСУДОМОЕЧНАЯ ТУННЕЛЬНАЯ TW.C3000 DR+DD+DRY L

Содержание

	стр.
Введение	3
Таблица технических характеристик	4
Техника безопасности и указания по использованию	5
Транспортировка и размещение	7
Монтаж устройства	8
Эксплуатация устройства	10
Чистка и техническое обслуживание	15
Возможные неисправности	16
Утилизация	17



ВНИМАНИЕ!

Данное устройство должно использоваться только на объектах, где соблюдаются соответствующие стандарты, правила и требования техники безопасности.

Введение

Уважаемый пользователь,

Благодарим вас за выбор нашего устройства и за доверие к нашей компании. Наша техника используется пользователями на профессиональных кухнях более чем в 100 странах мира. Наше устройство изготовлено в соответствии с международными стандартами.
Мы настоятельно рекомендуем прочитать руководство пользователя, чтобы в соответствии с вашими ожиданиями наиболее эффективно использовать его в течение длительного времени. Пожалуйста, примите во внимание нижеуказанные предупреждения, прежде чем обращаться в сервисную службу.



Пожалуйста, внимательно прочтите руководство перед установкой и использованием устройства, убедитесь, что персонал, который будет использовать устройство, также прочитал руководство. На устройство не будет распространяться гарантия в случае, если оно эксплуатируется с нарушениями требований данного руководства.



В настоящем руководстве описываются принципы установки, эксплуатации и обслуживания устройства. В нем содержится важная информация и ссылки на документы. Знание всех сведений по технике безопасности и указаний по обращению с устройством обеспечивает условия для безопасной и надлежащей эксплуатации машины. Более того, необходимо соблюдать нормы использования устройства в соответствии с местными требованиями и общими правилами техники безопасности.



Руководство является частью устройства и должно в любое время быть в оперативной доступности вблизи устройства, чтобы им могли воспользоваться специалисты по монтажу, эксплуатации, обслуживанию и чистке.



Убедитесь, что подключение электропитания выполнено квалифицированным персоналом в соответствии с местным законодательством до прибытия авторизованного сервисного персонала для установки оборудования.



Если вы испытываете затруднения или вам не хватает информации, обратитесь в авторизованную службу поддержки.

Таблица технических характеристик

Модель	**TW.C3000 DR+DD+DRY L**
Ширина, мм	3050
Глубина, мм	850
Высота, мм	1880
Вес, кг	385
Размер корзины, мм	500 x 500
Высота загрузочного окна, мм	420
Дозатор моющего средства	Да
Дозатор ополаскивающего средства	Да
Номер программы мойки	1 / 2 / 3
Производительность, корзин в час	108 / 162 / 215
Подключение воды	3/4’’
Слив воды	1 ¼”
Давление воды на входе (мин.-макс.), бар	2 – 4
Температура мойки, °C	55 – 60
Температура ополаскивания, °C	80 – 85
Рабочее напряжение	400 В / 3NPE / 50 Гц
Мощность, кВт	60
Тепловая мощность мойки/ополаскивания/сушки, кВт	13,5 / 27+9 / 8
Насос мойки (предварительная-основная), кВт	0,72+0,72-1,5
Насос ополаскивания, кВт	0,37
Вентилятор сушки, кВт	0,40
Объем бака предварительной мойки, л	60+60
Объем моечного бака, л	90
Объем бойлера, л	18
Класс защиты	IPX5

ПРИМЕЧАНИЕ: ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОСТАВЛЯЕТ ЗА СОБОЙ ПРАВО ИЗМЕНЯТЬ ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ БЕЗ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УВЕДОМЛЕНИЯ.

Техника безопасности и указания по использованию

Устройство изготовлено в соответствии с современными требованиями и нормами. При ненадлежащем использовании или эксплуатации с нарушением технических параметров устройство может стать предметом опасности. Знание содержимого настоящего руководства является одним из требований для защиты от опасностей и исключения ошибок, а также для безопасной и благополучной эксплуатации устройства. Во избежание опасностей и в целях обеспечения оптимальных эксплуатационных возможностей, запрещается вносить любые изменения или модификации, которые не были специальным образом одобрены производителем. Устройство может эксплуатироваться в технически безупречном и надежном состоянии.

Устройство предназначено для промышленного использования и должно использоваться только персоналом, обученным по этому руководству.

К работе с устройством не должен допускаться посторонний персонал, за исключением специалистов завода-изготовителя или авторизированного сервисного центра.

Устройство должно быть установлено в соответствии с действующими нормативами. Оно должно эксплуатироваться в хорошо вентилируемых местах или под вытяжными зонтами. В противном случае горячий водяной пар и чрезмерная влажность, исходящие от устройства во время его работы или от другого оборудования на кухне, могут повредить механические и электрические части устройства. Уровень влажности рабочей среды не должен превышать 65%.

Температура окружающей среды в месте эксплуатации устройства должна быть в пределах+5°C/+40°C. Не подвергайте устройство воздействию прямых солнечных лучей. Устройство следует использовать исключительно в закрытых помещениях.

Запрещается погружать устройство в воду, а его внешнюю поверхность нельзя мыть водой под давлением.

Если из водопровода подается горячая вода, температура воды на входе не должна превышать +50°C.

Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом. Подключение должно производиться в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данное устройство. Устройству обязательно требуется заземление. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению устройства.
Электропроводка должна соответствовать номинальной мощности устройства.

Устройство рассчитано на работу с использованием смягченной воды при жесткости воды во французских градусах 0 - 10. Избыток извести в водопроводной воде повреждает рабочие части машины, сокращает срок ее службы и снижает эффективность мойки. По этой причине следует выполнять ежедневное обслуживание, изложенное в главе Чистка и техническое обслуживание.
ЕСЛИ ВОДОПРОВОДНАЯ ВОДА, ПОСТУПАЮЩАЯ В МАШИНУ, ПРЕВЫШАЕТ 0-10 ФРАНЦУЗСКОЙ ЖЕСТКОСТИ, НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СИСТЕМУ ВОДОПОДГОТОВКИ.

Машину нельзя перемещать во время работы.
Никогда не перемещать, не передвигать и не поднимать устройство с помощью провода питания.

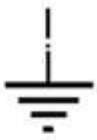
ЕСЛИ МАШИНУ НЕОБХОДИМО ЭКСПЛУАТИРОВАТЬ ПОСТОЯННО, СЛЕДУЕТ ДЕЛАТЬ ПАУЗУ НА 1 ЧАС ЧЕРЕЗ КАЖДЫЕ 4 ЧАСА РАБОТЫ.

НЕКАЧЕСТВЕННЫЕ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА МОГУТ ПОВРЕДИТЬ РАБОЧУЮ СИСТЕМУ УСТРОЙСТВА И ПЛАСТИКОВЫЕ КОМПОНЕНТЫ. ПО ЭТОЙ ПРИЧИНЕ МЫ НАСТОЯТЕЛЬНО РЕКОМЕНДУЕМ ВАМ ВЫБИРАТЬ ПОДХОДЯЩИЕ ПО КАЧЕСТВУ МОЮЩИЕ СРЕДСТВА.

Предупреждающие знаки



ЗАЗЕМЛЕНИЕ СЕТИ



ЗАЗЕМЛЕНИЕ

PE



ЭЛЕКТРИЧЕСТВО



ВЫСОКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Транспортировка и перемещение





Устройство следует поставить на поддон вертикально.
Вилы погрузчика помещаются под устройство, и устройство транспортируется.

Если устройство нужно перевезти на большое расстояние, его следует перемещать медленно, при необходимости закрепить на поддоне для предотвращения вибрации и толчков.

При транспортировке устройства не подвергайте его ударам и не роняйте.

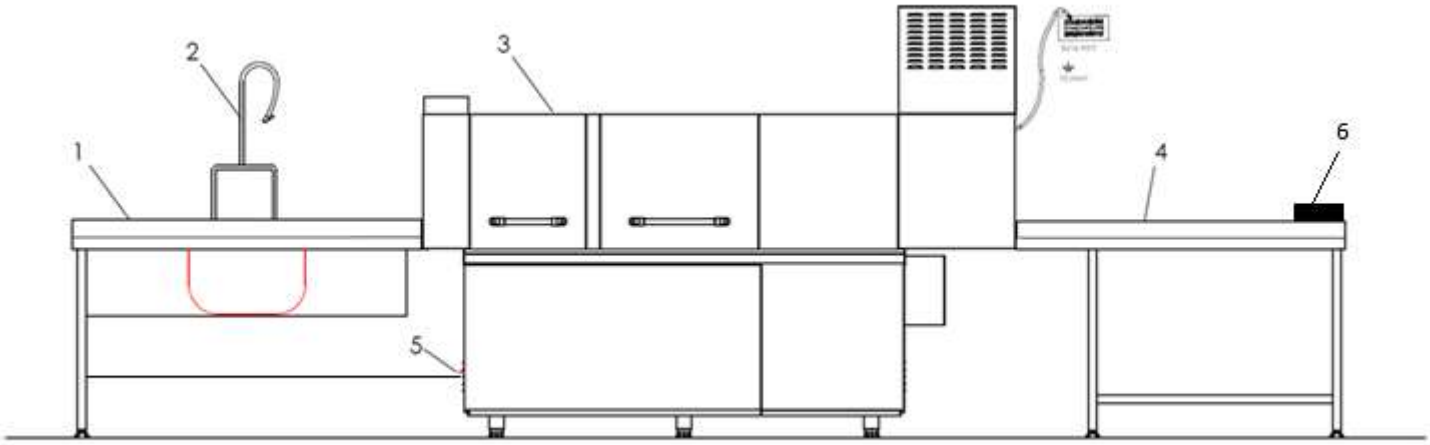
Производитель не несет ответственности за любые повреждения, возникшие во время транспортировки изделия.

ПЕРЕМЕЩЕНИЕ:
Оборудование, установленное авторизованной сервисной службой, НЕ МОЖЕТ БЫТЬ ПЕРЕМЕЩЕНО В ДРУГОЕ МЕСТО, ЕГО СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ ШЛАНГИ И КАБЕЛИ НЕ МОГУТ БЫТЬ УДЛИНЕНЫ ИЛИ ЗАМЕНЕНЫ, кроме как авторизованной сервисной службой.

Монтаж устройства

Расположите концевой выключатель корзины, как показано ниже.

Схема установки



1. Стол для грязной посуды
2. Душирующее устройство
3. Посудомоечная машина
4. Стол для чистой посуды
5. Линия подачи воды
6. Концевой выключатель

Все работы по монтажу и пусконаладочным работам должны быть проведены квалифицированным персоналом. Подключение должно производиться в соответствии с нормативными актами той страны, где используется данное устройство.

ВВОД УСТРОЙСТВА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

На объекте, где будет проводиться подключение устройства, электропроводка объекта должна быть предварительно обеспечена пользователем в соответствии с ПРИМЕНИМЫМИ ПРАВИЛАМИ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ. Из-за любых недостатков электроподключения в устройстве может возникнуть утечка электричества, поражение электрическим током, невозможность устройства работать или частые сбои.

КОМПАНИЯ-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ЛЮБОЙ УЩЕРБ СВЯЗАННЫЙ С НЕДОСТАТКАМИ СИСТЕМЫ ЭНЕРГОСНАБЖЕНИЯ ОБЪЕКТА.

По этой причине мы рекомендуем быть абсолютно уверенным, что объект выполнен в соответствии с ПРИМЕНИМЫМИ ПРАВИЛАМИ ЭЛЕКТРОСНАБЖЕНИЯ и проконтролирован компетентными организациями.

Аппарат должен подключаться к электросети авторизованным специалистом с использованием устройств защиты, соответствующих по номиналу мощности и характеристикам аппарата, и расположенных в непосредственной близости от аппарата или в распределительном щите, если он находится в прямом доступе.

После установки аппарата с него необходимо снять защитную пленку.

Входной шланг для воды диаметром ¾", сливной шланг диаметром 42 мм и кабель питания входят в комплект поставки.

В месте установки посудомоечной машины в стене на высоте 250 мм прокладывается труба диаметром ½" с вентилем диаметром ¾" для подключения машины к водопроводу.
Для отвода стока необходимо установить трубу из ПВХ Ø50 мм на высоте 100 мм от уровня земли на стене, где устанавливается оборудование, и оборудовать слив.

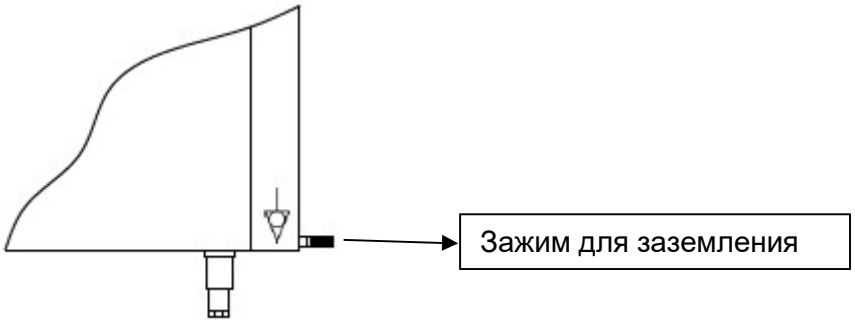
В месте установки аппарата должна быть предусмотрена вентиляционная система с вытяжкой. Убедитесь, что в рабочем пространстве нет испарений и повышенной влажности.

Ножки устройства регулируются по высоте, их следует отрегулировать в соответствии с состоянием пола и столами на входе и выходе так, чтобы устройство работало в выровненном положении.

КОМПАНИЯ-ПРОИЗВОДИТЕЛЬ не несет ответственности за любые повреждения, утечку электричества, нарушение заземления или выход из строя оборудования, вызванные другими электрическими устройствами, подключенными к электрощиту, подающему питание на устройство.

Система заземления, к которой будет подключено устройство, должна быть выполнена в соответствии с действующими нормами и должна быть подтверждена сертификатами, выданными соответствующими органами. Технический персонал после проведения монтажных работ заземляет устройство с помощью кабеля, подключенного к электросети.

При использовании машины в технологической линии подключить её в цепь выравнивания потенциала через эквипотенциальный зажим.



После подготовки места установки оборудования технический персонал выполнит подключение устройства к электросети, водопроводу и сливу, после чего машина будет введена в эксплуатацию.

ВНИМАНИЕ! НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ АППАРАТ, НЕ ПОДКЛЮЧИВ ЕГО К ЛИНИИ ЗАЗЕМЛЕНИЯ!

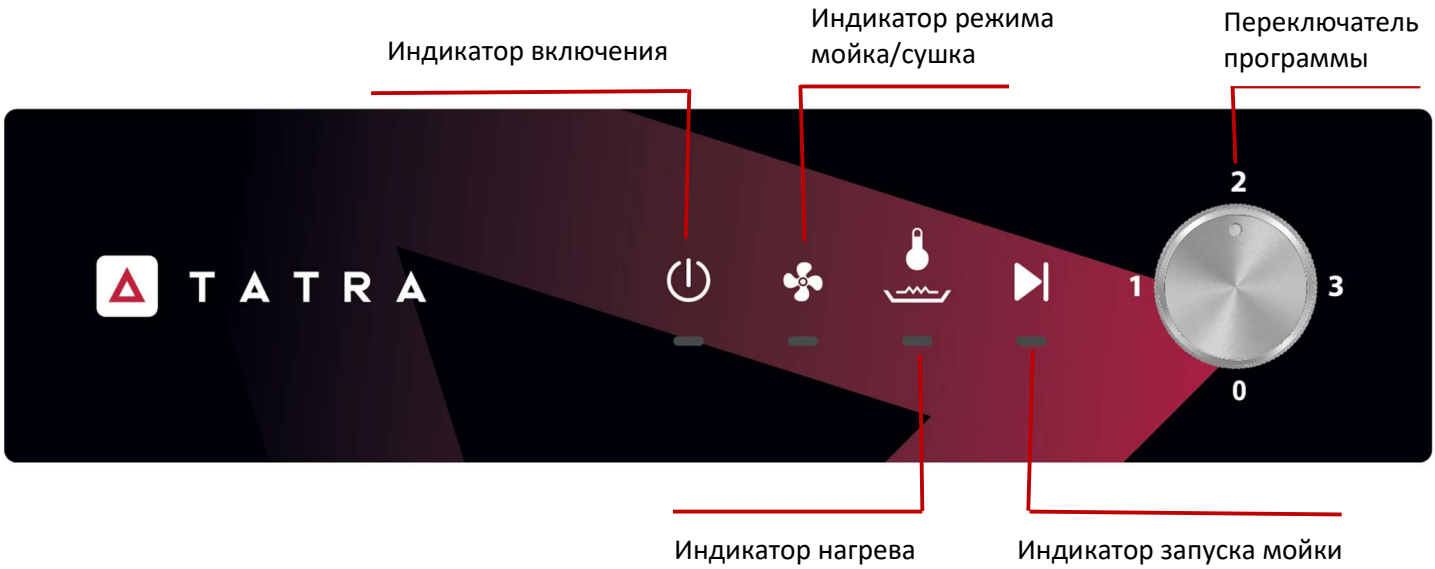
Эксплуатация устройства

ОБЛАСТИ ПРИМЕНЕНИЯ:
Данное устройство используется для мытья посуды на туристических объектах, промышленных кухнях, рабочих площадках, кондитерских, предприятиях общественного питания. В машине следует мыть только утварь для приготовления пищи, посуду (тарелки, вилки, ложки, ножи, стаканы, подносы и т.д.), сервировочную утварь (половники, шумовки, лопатки, щипцы и т.д.).

ПРИМЕЧАНИЕ:
Используйте устройство только по назначению. Посудомоечной машиной должен пользоваться квалифицированный персонал, который знает правила техники безопасности и прочитал Руководство по эксплуатации.

Предназначенную для мытья посуду сначала нужно очистить от остатков пищи щеткой или губкой, затем промыть водой, после чего сложить в корзину. В противном случае грубые отходы забивают фильтры и разбрызгиватели. Не используйте моющее средство и горячую воду в процессе предварительной очистки.

Панель управления



Перед запуском машины ознакомьтесь с использованием кнопок управления и сигнальных индикаторов, расположенных на передней панели. Также убедитесь, что вы знаете расположение основных устройств отключения электропитания и воды.

Убедитесь, что машина подключена к электричеству, воде и сливу. Для запуска машины переведите переключатель на панели управления в положение одной из **программ (скоростей движения конвейера) 1, 2 или 3**. Загорится **Индикатор включения.** Машина автоматически начнет набирать воду. После завершения набора воды нагрев будет продолжаться до тех пор, пока температура воды в моечном баке не достигнет **55°C**. Если температура водопроводной воды составляет примерно **20°C**, первоначальное время нагрева составит около **30–35 минут**. Во время нагрева загорается **Индикатор нагрева**, показывая, что система работает. Для более эффективного и быстрого нагрева в течение этого времени крышка машины должна оставаться закрытой. Одновременно с нагревом бака машина нагревает воду в бойлере.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не добавляйте дополнительную воду в баки. При добавлении дополнительной воды машина может не подать достаточное количество воды в бойлер. Это может привести к повреждению машины и нагревательных элементов бойлера.
Когда температура воды в бойлере достигнет **85°C**, а температура воды в моечной ванне — **55°C**, машина будет готова к началу мойки. После завершения нагрева **Индикатор нагрева** погаснет.

ВАЖНО: Не начинайте процесс мойки до тех пор, пока бойлер и моечный бак не достигнут заводских установленных температур. Преждевременное начало мойки может привести к снижению эффективности очистки.



Когда **Индикатор нагрева** погаснет, нажмите на **Переключатель программы**, чтобы запустить процесс мойки. При этом загорится **Индикатор запуска мойки и Индикатор режима мойка/сушка**. Конвейер начнет движение со скоростью в соответствии с установленным номером программы, заработают насос мойки, нагреватель и вентилятор модуля сушки. Насосы дозирования жидкого моющего и ополаскивающего средств обеспечат подачу необходимого количества средств в машину автоматически.
Когда корзина достигнет зоны ополаскивания, заработает насос ополаскивания.



Установите корзину с предварительно очищенной посудой на конвейер. Корзина, перемещаясь, пройдет зону предварительной мойки **(если имеется)**, зону основной мойки, зону ополаскивания и зону сушки.



Когда корзина достигнет **концевого выключателя**, произойдет остановка всех систем машины. При этом вентилятор модуля сушки продолжит работать еще в течение 3 минут. Снимите корзину со стола и все системы машины запустятся автоматически.



Излишки воды, образующиеся во время работы машины, автоматически сливаются в канализацию. Система слива активируется автоматически, когда машина начинает ополаскивание, этот процесс продолжается при каждом ополаскивании.



После завершения процесса мойки нажмите **Переключатель программы** для остановки конвейера. Откройте дверцу машины и извлеките сливную пробку. Переведите **Переключатель программы** в положение **«0»**. Помпа слива автоматически включится и автоматически отключится через 150 секунд. Убедившись, что слив закончен, установите сливную пробку на место.
В конце каждого дня дверцу машину следует оставлять открытой для полного высыхания.



Если машина не эксплуатируется длительное время, перед запуском ее следует очистить, проверить кабельные соединения и подключение воды и канализации.



Для того, чтобы машина работала эффективно и не была повреждена необходимо использовать корзины соответствующего назначения. Особенно ложки, вилки и ножи следует мыть в корзинах, предназначенных для столовых приборов. Корзины, отличные от оригинальных поставляемых с посудомоечной машиной, и сломанные корзины использовать нельзя.

Использование моющих и ополаскивающих средств



К каждому насосу для моющего и ополаскивающего средств подведен пластиковый шланг. Выходящие концы шлангов расположены сзади устройства. Прикрепите грузики, входящие в комплект поставки устройства, к концам шланга для подачи средств. Затем разместите шланг с грузом на конце в емкости со средством. Убедиться, что шланг для моющего средства и шланг для ополаскивателя помещены в правильные емкости (шланг для ополаскивателя в емкость с ополаскивателем, шланг для моющего средства в емкость с моющим средством).



Шланг, выходящий из дозатора жидкого моющего средства, должен быть подсоединен к моечному баку в задней части аппарата.



Дозатор моющего средства посудомоечной машины должен быть отрегулирован в соответствии с показателями жесткости воды, расходом воды и загрязненностью посуды и должен обслуживаться только уполномоченным персоналом компании - производителя моющих средств и не должен регулироваться кем-либо другим.



Повышенное количество моющего средства, подаваемое в устройство, вызовет повышенное пенообразование и приведет к тому, что грязь и моющее средство будут оставаться на посуде и будет израсходовано ненужное количество моющего средства. Недостаточное количество моющего средства, поступающего в машину, приведет к плохому мытью и недостаточно чистой посуде.



Шланг дозатора ополаскивающего средства должен быть подключен к бойлеру посудомоечной машины. Дозатор ополаскивающего средства также должен быть отрегулирован уполномоченным персоналом в соответствии с расходом воды и степенью ее жесткости. Неправильная регулировка, приводящая к дозированию избыточного количества ополаскивателя, вызовет чрезмерное пенообразование, посуда при этом выглядит грязной и испачканной, на ней накапливаются вредные химические вещества.



Другим вредом использования избыточного количества ополаскивателя является кислотное воздействие. Избыточное количество ополаскивателя может привести к износу некоторых компонентов в промывочной линии.



Используемые моющие и ополаскивающие средства должны соответствовать требованиям по охране здоровья человека.

Рекомендуется использовать непенящееся жидкое моющее средство, а также средство для ополаскивания.

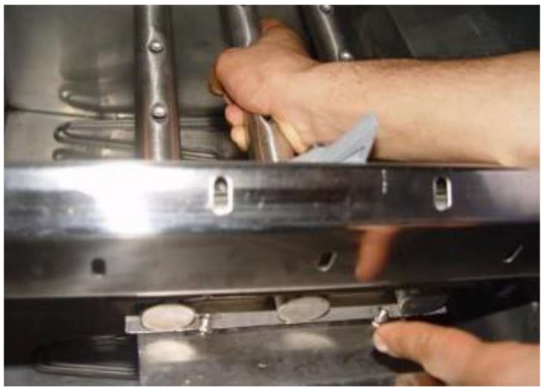
ВНИМАНИЕ! Устройство должно устанавливаться и эксплуатироваться в соответствии с описанием в данном руководстве пользователя. При возникновении каких-либо неполадок внимательно прочитайте предупреждения и инструкции, приведенные в разделе "Устранение неполадок", и при необходимости обратитесь к ближайшему авторизованному дилеру.

ПРИ НЕИСПРАВНОСТИ УСТРОЙСТВА ТОЛЬКО АВТОРИЗОВАННЫЕ СЕРВИСНЫЕ ДИЛЕРЫ ИМЕЮТ ПРАВО ОБСЛУЖИВАТЬ УСТРОЙСТВО. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ ГАРАНТИЯ АННУЛИРУЕТСЯ. НИКОГДА НЕ ДОПУСКАЙТЕ К РАБОТЕ С УСТРОЙСТВОМ ЛИЦ, НЕ ИМЕЮЩИХ ДОПУСКА. В ПРОТИВНОМ СЛУЧАЕ КОМПАНИЯ - ПРОИЗВОДИТЕЛЬ НЕ НЕСЕТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ ЗА ПОСЛЕДСТВИЯ. ВО ВРЕМЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ И РЕМОНТА ИСПОЛЬЗУЙТЕ ТОЛЬКО ОРИГИНАЛЬНЫЕ ЗАПЧАСТИ. УСТАНОВКА ЛЮБОЙ НЕОРИГИНАЛЬНОЙ ЗАПАСНОЙ ЧАСТИ ВЛЕЧЕТ АННУЛИРОВАНИЕ ГАРАНТИИ.

Чистка и техническое обслуживание

Техническое обслуживание машины должно выполняться после отключения электроэнергии и воды персоналом, который ознакомлен с инструкциями по технике безопасности.





Ежедневный уход должен производиться пользователем.

Для того чтобы привести оборудование в порядок в течение дня, периодически после мойки следует выполнять следующие действия:

- Рукава мойки и ополаскивания следует отсоединить, оставшиеся в них загрязнения удалить с помощью проточной воды, щетки, тонкой проволоки и т.д. и установить на место.
- Фильтры в моечном баке следует снять и очистить.
- Если период между двумя мойками превышает 5 часов, необходимо полностью слить воду из бака.
- Фильтр насоса следует снять и промыть большим количеством воды.
- Внутреннюю поверхность бака следует очистить губкой или тряпкой и промыть большим количеством воды.
- По окончании очистки необходимо установить на место фильтр насоса, сливную пробку, фильтры бака и рукава мойки и ополаскивания.



Периодическое техобслуживание производится пользователем.

Периодическое обслуживание должно проводиться пользователем не реже одного раза в месяц. После ежедневной чистки и обслуживания когда машина готова к работе, не загружая посуду, добавьте ½ кг средства для удаления накипи в моечный бак и дайте машине проработать в течение ½ часа, чтобы очиститься. После этого слейте воду из бака, а затем наполните свежей водой, следуя инструкции по включению и выключению машины. После этого дайте машине еще раз проработать в течение ½ часа. Еще раз слейте воду и после этого машина будет готова к работе.



НИЖНИЕ МОЮЩИЕ РУКАВА



ВЕРХНИЕ МОЮЩИЕ РУКАВА



РУКАВА ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ МОЙКИ

В случае, если устройство не используется в течение долгого времени, необходимо слить воду, оставшуюся в бойлере. Для этого откройте заглушку в нижней части устройства (заглушку бойлера) и дайте воде стечь. В противном случае длительное пребывание воды внутри машины может повредить нагреватели (осадок, частицы и т. д.).



НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ МАШИНУ при снятых фильтрах насоса и фильтрах бака. В противном случае крупные остатки пищи на посуде повредят устройство.

Возможные неисправности

Перед обращением в сервисный центр проверить следующие пункты:

1. **Оборудование не работает частично или полностью:**
   - Проверить наличие, правильность и исправность подключения к электричеству и водопроводу.
2. **Устройство не начинает мойку:**
   - Убедиться, что поворотный переключатель был нажат и горит индикатор запуска мойки.
3. **Устройство не нагревает воду для мойки:**
   - Неисправен термостат в баке. Обратиться в сервисный центр.
   - ТЭН моечного бака неисправен из-за известкового налета. Обратиться в сервисный центр.
   - Проверить температуру воды на входе. Слишком низкая или высокая температура воды на впуске может влиять на нагрев.
   - Проверить уровень воды в моечном баке.
4. **Устройство не нагревает воду в бойлере:**
   - Неисправен термостат бойлера, обратиться в сервисный центр.
   - ТЭН бойлера неисправен из-за известкового налета. Обратиться в сервисный центр.
   - Возможна неисправность контактора ТЭНа бойлера. Обратиться в сервисный центр.
5. **Низкое качество мойки:**
   - Проверить количество моющего средства и ополаскивателя в контейнерах, при необходимости долить.
   - Почистить выпускные отверстия на рукавах для мойки и ополаскивания.
   - Почистить и при необходимости заменить фильтры.
   - Убедиться, что кран подачи воды полностью открыт.
   - Удалить остатки еды с посуды перед загрузкой в корзины.
   - Если на стекле остаются белые пятна, жесткость воды может быть повышена. Обратиться в сервисный центр для получения информации об использовании подходящего смягчителя.
6. **Устройство не сливает воду:**

- Проверить и почистить фильтры.
- Проверить, не засорены ли сливной шланг и сливное отверстие.
- Проверить, не пережат ли сливной шланг.

Утилизация



По окончании срока эксплуатации устройство подлежит утилизации согласно требованиям региона. По данному вопросу рекомендуется обратиться в специализирующуюся на утилизации организацию или службу.

ПРИМЕЧАНИЕ:

ПРИМЕЧАНИЕ:

ПРИМЕЧАНИЕ:

